



GOETHE-ZERTIFIKAT B1

DURCHFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN DOLOČILA ZA IZVEDBO IZPITOV

Stand: 1. September 2020

Stanje: 1. september 2020

Zertifiziert durch
Potrjeno s strani



**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

Durchführungsbestimmungen zur Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT B1 für Erwachsene und Jugendliche

Stand: 1. September 2020

Die *Durchführungsbestimmungen* zur Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT B1 für Erwachsene und Jugendliche sind Bestandteil der *Prüfungsordnung des Goethe-Instituts* in ihrer jeweils aktuellen Fassung.

Das GOETHE-ZERTIFIKAT B1 wurde gemeinsam entwickelt vom Goethe-Institut, dem ÖSD und dem Bereich Mehrsprachigkeitsforschung und Fremdsprachendidaktik/Deutsch als Fremdsprache der Universität Fribourg/Schweiz. Die Prüfung wird an den in § 2 der *Prüfungsordnung* genannten Prüfungszentren weltweit nach einheitlichen Kriterien durchgeführt und bewertet.

Die Prüfung dokumentiert die dritte Stufe – B1 – der im *Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GER)* beschriebenen sechsstufigen Kompetenzskala und damit die Fähigkeit zur selbstständigen Sprachverwendung.

§ 1 Prüfungsbeschreibung

Abhängig vom Prüfungsangebot und den Voraussetzungen am Prüfungszentrum kann das GOETHE-ZERTIFIKAT B1 papierbasiert und/oder digital abgelegt werden. Prüfungsaufbau, Inhalt und Bewertung sind im Print- und Digitalformat identisch. Besondere Regelungen und Hinweise zu den digitalen Deutschprüfungen, die von den *Durchführungsbestimmungen* für papierbasierte Deutschprüfungen abweichen, sind im Anhang beschrieben.

§ 1.1 Bestandteile der Prüfung

Die Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT B1 für Erwachsene und Jugendliche besteht aus vier Modulen, die einzeln oder in Kombination abgelegt werden können:

- drei schriftliche Module als Gruppenprüfung: LESEN, HÖREN, SCHREIBEN,
- ein mündliches Modul als Paar- oder (in Ausnahmefällen) Einzelprüfung: SPRECHEN.

Določila za izvedbo izpita GOETHE- ZERTIFIKAT B1 za odrasle in mladostnike

Stanje: 1. september 2020

Določila za izvedbo izpita za GOETHE-ZERTIFIKAT B1 za odrasle in mladostnike so sestavni del *izpitnega reda Goethe-Instituta* v njegovi aktualni verziji.

Nosilci izpita GOETHE-ZERTIFIKAT B1 so Goethe-Institut, ÖSD in področje za raziskovanje večjezičnosti in didaktike tujih jezikov/nemščina kot tuji jezik univerze Fribourg/Švica.

Izpit se v izpitnih centrih po vsem svetu, navedenih v *izpitnem redu* v § 2, izvaja in ocenjuje po enotnih kriterijih.

Izpit dokumentira tretjo stopnjo – B1 – v *Skupnem evropskem jezikovnem okviru (SEJO)* opisane šeststopenjske lestvice znanja in s tem sposobnost kompetentne uporabe jezika.

§ 1 Opis izpita

Glede na ponudbo izpitov in možnosti v izpitnem centru se lahko GOETHE-ZERTIFIKAT B1 opravlja v papirni obliki in/ali digitalno. Struktura, vsebina in ocena izpita sta v papirni in digitalni obliki enaki. V prilogi so opisani posebni predpisi in informacije o digitalnih izpitih nemščine, ki odstopajo od *določil za izvedbo izpitov* za papirne izpite iz nemščine.

§ 1.1 Sestavni deli izpita

Izpit GOETHE-ZERTIFIKAT B1 za odrasle in mladostnike je sestavljen iz štirih modulov, ki se lahko izvajajo posamično ali v kombinaciji:

- trije pisni moduli kot skupinski izpit: BRANJE, SLUŠNO RAZUMEVANJE IN PISANJE,
- en ustni modul kot izpit v paru ali (izjemoma) individualni USTNI IZPIT.

§ 1.2 Prüfungsmaterialien

Die Prüfungsmaterialien bestehen aus *Kandidatenblättern* mit Antwortbögen (*Lesen, Hören, Schreiben*), *Prüferblättern* mit den Bögen *Schreiben – Bewertung, Sprechen – Bewertung, Schreiben – Ergebnis, Sprechen – Ergebnis* sowie einem Tonträger.

Die *Kandidatenblätter* enthalten die Aufgaben für die Prüfungsteilnehmenden:

- Texte und Aufgaben zum Modul LESEN (Teil 1-5);
- Aufgaben zum Modul HÖREN (Teil 1-4);
- Aufgaben zum Modul SCHREIBEN (Teil 1-3);
- Aufgaben zum Modul SPRECHEN (Teil 1-3, für Teil 2 jeweils zwei Themen zur Wahl).

In die Antwortbögen tragen die Prüfungsteilnehmenden ihre Lösungen bzw. ihren Text ein. Den Prüfungsteilnehmenden wird vom Prüfungszentrum gestempeltes Konzeptpapier zur Verfügung gestellt.

Die *Prüferblätter* enthalten für

- das Modul LESEN die Lösungen,
- das Modul HÖREN die Transkriptionen der Hörtexte und die Lösungen,
- die Module SCHREIBEN und SPRECHEN die Kriterien zur Bewertung der Leistungen,
- das Modul SCHREIBEN Hinweise zur Durchführung und Bewertung sowie pro Aufgabe jeweils zwei Leistungsbeispiele für das Niveau B1,
- das Modul SPRECHEN Hinweise zur Gesprächsführung und Moderation.

In die Antwortbögen *Lesen* und *Hören* bzw. in die Bögen *Schreiben – Bewertung* und *Sprechen – Bewertung* tragen die Prüfenden ihre Bewertung ein. Die Ergebnisse werden jeweils auf die Bögen *Schreiben – Ergebnis* und *Sprechen – Ergebnis* übertragen.

Der Tonträger enthält die Texte zum Modul HÖREN sowie alle Anweisungen und Informationen.

§ 1.3 Module

Die Materialien liegen als vier Module vor. Die Module können einzeln oder in Kombination abgelegt werden.

§ 1.2 Ispitno gradivo

Ispitno gradivo sestavljajo izpitna *pola* za *kandidate* z izpitno polo za odgovore (*branje, slušno razumevanje, pisanje*), *obrazci* za *ocenjevalce* s *polami pisanje - ocena, ustni del - ocena, pisanje - rezultat, ustni del - rezultat*, kot tudi nosilci zvoka.

Ispitna *pola* za *kandidate* vsebuje naloge za izpitne *kandidate*:

- tekste in naloge za modul BRANJE (del 1 - 5);
- naloge za modul SLUŠNO RAZUMEVANJE (del 1 - 4);
- naloge za modul PISANJE (del 1-3);
- naloge za modul USTNO IZRAŽANJE (del 1-3, za del 2 vsakič z dvema temama na izbiro).

V izpitno polo za odgovore izpitni kandidati vnašajo svoje rešitve oz. svoj tekst. Po potrebi ima izpitni kandidat na voljo s strani izpitnega centra žigosane konceptne liste.

Obrazci za ocenjevalce vsebujejo za

- modul BRANJE rešitve;
- modul SLUŠNO RAZUMEVANJE rešitve in transkripcijo tekstov;
- modula PISANJE in USTNI DEL kriterije za ocenjevanje,
- modul PISANJE navodila za izvajanje in ocenjevanje, kot tudi po dva primera za nivo B1 pri vsaki nalogi,
- modul USTNO IZRAŽANJE navodila za vodenje izpitnega pogovora.

Na polo za odgovore *branje* in *slušno razumevanje* oz. na pole *pisanje - ocena* in *ustni del - ocena* vnesejo izpraševalci njihove ocene.

Rezultati se posamično vnesejo na polo *pisanje - rezultat* in *ustni del - rezultat*.

Nosilci zvoka vsebujejo tekste za SLUŠNO RAZUMEVANJE in tudi vsa navodila in informacije.

§ 1.3 Moduli

Materiali so sestavljeni iz štirih modulov. Module se lahko izvaja posamično ali v kombinaciji.

§ 1.4 Zeitliche Organisation

Bei Ablegen aller vier Module an einem Prüfungstermin finden die schriftlichen Module als Gruppenprüfung in der Regel vor dem mündlichen Modul statt.

Die schriftlichen Module dauern ohne Pausen insgesamt circa 165 Minuten:

Modul	Dauer
LESEN	65 Minuten
HÖREN	ca. 40 Minuten
SCHREIBEN	60 Minuten
Gesamt	ca. 165 Minuten

Das Modul SPRECHEN wird in der Regel als Paarprüfung durchgeführt, in Ausnahmefällen ist auch eine Einzelprüfung möglich. Paarprüfung bzw. Einzelprüfung dauern 15 Minuten bzw. 10 Minuten. Zur Vorbereitung auf die mündliche Prüfung erhalten die Teilnehmenden sowohl für die Paar- als auch für die Einzelprüfung 15 Minuten Zeit.

Für Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf können die angegebenen Zeiten verlängert werden. Einzelheiten sind in den *Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf* geregelt.

§ 1.5 Protokoll über die Durchführung der Prüfung

Über die Durchführung der Prüfung wird ein Protokoll geführt, das besondere Vorkommnisse während der Prüfung festhält und mit den Prüfungsergebnissen archiviert wird.

§ 2 Die schriftlichen Module LESEN, HÖREN und SCHREIBEN

Werden die drei schriftlichen Module an einem Prüfungstermin angeboten, wird folgende Reihenfolge empfohlen: LESEN – HÖREN – SCHREIBEN. Aus organisatorischen Gründen kann diese Reihenfolge vom jeweiligen Prüfungszentrum geändert werden.

Zwischen jedem dieser Module ist eine Pause von mindestens 15 Minuten vorzusehen.

§ 1.4 Časovna organizacija

Pri izvajanju vseh štirih modulov na en izpitni termin potekajo pisni moduli kot skupinski izpit praviloma pred ustnim modulom.

Pisni moduli trajajo brez odmorov skupaj ca. 165 minut:

modul	trajanje
BRANJE	65 minut
SLUŠNO R.	ca. 40 minut
PISANJE	60 minut
skupaj	ca. 165 minut

Modul USTNI DEL se praviloma izvaja v paru, izje-moma individualno. Izpit v paru oz. individualni izpit traja 15 minut oz. 10 minut.

Za pripravo na ustni del izpita v paru ali individualni izpit imajo kandidati na voljo 15 minut.

Za izpitne kandidate s specifičnimi potrebami se navedeni čas lahko podaljša. Podrobnosti so določene v *dopolnitvah določil za izvedbo izpitov: kandidati s specifičnimi potrebami*.

§ 1.5 Zapisnik o izvedbi izpita

O izvedbi izpita se vodi zapisnik, kamor se zabeleži posebne prijetljaje med izpitom in se ga arhivira skupaj z rezultati izpita.

§ 2 Pisni moduli BRANJE, SLUŠNO RAZUMEVANJE in PISANJE

Za pisne module je priporočljiv sledeči vrstni red, če se trije pisni moduli izvajajo v enem izpitnem terminu: BRANJE – SLUŠNO RAZUMEVANJE – PISANJE. Iz organizacijskih razlogov lahko izpitni centri spremenijo vrstni red.

Med vsakim od teh delov izpita je predviden najmanj 15-minutni odmor.

§ 2.1 Vorbereitung

Vor dem Prüfungstermin bereitet der/die Prüfungsverantwortliche unter Beachtung der Geheimhaltung die Prüfungsmaterialien vor. Dazu gehört auch eine inhaltliche Überprüfung inklusive des Tonträgers.

§ 2.2 Ablauf

Vor Beginn des jeweiligen Moduls weisen sich alle Teilnehmenden aus. Die Aufsichtsperson gibt danach alle notwendigen organisatorischen Hinweise.

Vor Beginn der jeweiligen Module werden die entsprechenden *Kandidatenblätter* und Antwortbögen sowie bei Bedarf gestempeltes Konzeptpapier ausgegeben. Die Teilnehmenden tragen alle erforderlichen Daten auf Antwortbögen und Konzeptpapier ein; erst dann beginnt die eigentliche Prüfungszeit.

Die *Kandidatenblätter* zum jeweiligen Modul werden ohne Kommentar ausgegeben; alle Aufgabenstellungen sind auf den *Kandidatenblättern* erklärt.

Am Ende des jeweiligen Moduls werden alle Unterlagen, auch das Konzeptpapier, eingesammelt. Beginn und Ende der Prüfungszeit werden jeweils in geeigneter Form von der Aufsichtsperson mitgeteilt.

Für das Ablegen der drei schriftlichen Module an einem Prüfungstermin gilt folgender Ablauf:

1. Die Prüfung beginnt in der Regel mit dem Modul LESEN. Die Teilnehmenden markieren ihre Lösungen auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den Antwortbogen *Lesen*. Für das Übertragen ihrer Lösungen planen die Teilnehmenden circa 5 Minuten innerhalb der Prüfungszeit ein.
2. Nach einer Pause wird in der Regel das Modul HÖREN durchgeführt. Der Tonträger wird von der Aufsichtsperson gestartet. Die Teilnehmenden markieren ihre Lösungen zunächst auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den Antwortbogen *Hören*. Für das Übertragen ihrer Lösungen stehen den Teilnehmenden circa 5 Minuten innerhalb der Prüfungszeit zur Verfügung.

§ 2.1 Priprava

Pred izpitnim terminom odgovorni/a za izpite z upoštevanjem ohranjanja tajnosti pripravi izpitno gradivo. Sem spada tudi ponovna vsebinska kontrola, vključno z nosilcem zvoka.

§ 2.2 Potek

Pred začetkom izpita vsi izpitni kandidati izkažejo svojo identiteto. Nadzorni/a po tem poda vsa potrebna organizacijska navodila.

Pred začetkom posameznih modulov se razdelijo ustrezne izpitne *pole za kandidate* in pole za odgovore ter žigosani konceptni listi. Izpitni kandidati vnesejo vse potrebne podatke v pole za odgovore in na konceptne liste; šele po tem začne teči izpitni čas.

Izpitne *pole za kandidate* za posamezne module se razdeli brez komentarja; vse naloge so razložene na izpitnih *polah za kandidate*.

Na koncu posameznega modula se poberejo vse pole, tudi konceptni listi. Začetek in konec izpitnega časa v primerni obliki naznani nadzorni/a.

Za pisne module v enem izpitnem terminu velja sledeči potek:

1. Izpit se praviloma začne z modulom BRANJE. Izpitni kandidati označijo rešitve direktno na izpitno *polo za kandidate* in jih na koncu prenesejo na polo za odgovore za *branje*. Kandidati morajo v okviru izpitnega časa načrtovati ca. 5 minut za prenos rešitev.
2. Po odmoru se praviloma izvaja modul SLUŠNO RAZUMEVANJE. Nadzorni/a vklopi nosilec zvoka. Izpitni kandidati označijo rešitve najprej na izpitno *polo za kandidate* ter jih na koncu prenesejo na izpitno polo za odgovore za *slušno razumevanje*. Za prenos rešitev imajo izpitni kandidati v okviru izpitnega časa na voljo ca. 5 minut.

3. Danach bearbeiten die Teilnehmenden in der Regel das Modul SCHREIBEN. Den Text verfassen die Teilnehmenden direkt auf dem Antwortbogen *Schreiben*. Falls die Teilnehmenden den Text zunächst auf Konzeptpapier verfassen, planen sie für das Übertragen ihres Textes auf den Antwortbogen *Schreiben* ausreichend Zeit innerhalb der Prüfungszeit ein.

§ 3 Das Modul SPRECHEN

Das Einführungsgespräch einschließlich Vorstellung der Prüfenden und des/der Teilnehmenden dauert circa eine Minute.

Teil 1 dauert circa 2-3 Minuten, Teil 2 circa 3-4 Minuten pro PTN und Teil 3 circa 1-2 Minuten pro PTN.

Die gesamte Prüfung dauert also circa 15 Minuten (Paarprüfung) bzw. 10 Minuten (Einzelprüfung).

§ 3.1 Organisation

Für die Prüfung steht ein geeigneter Raum zur Verfügung. Tisch- und Sitzordnung werden so gewählt, dass eine freundliche Prüfungsatmosphäre entsteht.

Wie bei allen anderen Modulen muss die Identität des/der Teilnehmenden vor Beginn des Moduls SPRECHEN zweifelsfrei festgestellt werden.

§ 3.2 Vorbereitung

Für die Vorbereitung steht ein geeigneter Raum zur Verfügung. Die Aufsichtsperson gibt den Teilnehmenden ohne Kommentar die *Kandidatenblätter* für das Modul SPRECHEN; alle Aufgabenstellungen sind auf den *Kandidatenblättern* vermerkt. Für Notizen steht gestempeltes Konzeptpapier zur Verfügung. Die Teilnehmenden dürfen ihre in der Vorbereitungszeit erstellten stichpunktartigen Notizen während des Moduls SPRECHEN verwenden.

§ 3.3 Ablauf

Das Modul SPRECHEN wird von zwei Prüfenden durchgeführt. Eine/-r der Prüfenden moderiert das Prüfungsgespräch. Bei Aufgabe 3 gibt der/die andere Prüfende Rückmeldung und stellt eine Frage. Beide Prüfenden machen Notizen und bewerten die Prüfungsleistungen unabhängig voneinander.

3. Po odmoru izpitni kandidati praviloma obravnavajo tretji modul PISANJE. Tekst izpitni kandidati pišejo neposredno na izpitno polo za odgovore za *pisanje*. V primeru, da kandidati pišejo tekst najprej na konceptni list, si načrtujejo za prenos teksta na izpitno polo za *pisanje* dovolj časa v okviru izpitnega časa.

§ 3 Modul USTNI IZPIT

Uvodni pogovor vključno s predstavitvijo ocenjevalcev in kandidatov traja ca. eno minuto.

Del 1 traja ca. 2-3 minut, del 2 traja ca. 3-4 minut na kandidata in del 3 traja ca. 1-2 minuti na kandidata.

Celotni izpit traja torej ca. 15 minut (izpit v paru) oz. 10 minut (individualni izpit).

§ 3.1 Organizacija

Za izpit je na voljo primeren prostor. Razporeditev miz in stolov je izbrana tako, da nastane prijazno izpitno okolje.

Kot pri ostalih modulih, je potrebno tudi pri USTNEM modulu ugotoviti identiteto izpitnih kandidatov pred začetkom izpita.

§ 3.2 Priprava

Za pripravo je na voljo primeren prostor. Nadzorni/a izpitnim kandidatom brez komentarja razdeli izpitne *pole za kandidate* za modul USTNI IZPIT; vsa zastavljena vprašanja so zabeležena na izpitnih *polah za kandidate*. Za zapiske so na voljo žigosani konceptni listi. Izpitni kandidat med USTNIM modulom lahko uporabljajo zapiske, ki so jih sestavili med časom za pripravo.

§ 3.3 Potek

Modul USTNI DEL izvajata dva ocenjevalca. Eden izmed ocenjevalcev moderira pogovor. Pri nalogi 3 poda drugi/a ocenjevalec/ka povratno informacijo in postavi vprašanje. Oba ocenjevalca si neodvisno delata zapiske in ocenjujeta uspeh izpita.

Für das Modul SPRECHEN gilt folgender Ablauf:

Zu Beginn begrüßen die Prüfenden die Teilnehmenden und stellen sich selbst kurz vor. Der/Die Moderator/-in führt ein kurzes Gespräch mit den Prüfungsteilnehmenden zum Kennenlernen. Die Prüfenden erläutern vor jedem Prüfungsteil kurz die Aufgabenstellung.

1. In Teil 1 planen die Teilnehmenden (bzw. bei Einzelprüfungen der/die Teilnehmende und ein/eine Prüfende/-r) etwas gemeinsam. Dabei sollen beide Vorschläge machen und ihre Meinung äußern.
2. In Teil 2 präsentieren die Teilnehmenden nacheinander ein Thema. Sie führen in das Thema ein, erzählen über die Situation in ihrem Heimatland, nennen Vor- und Nachteile und ihre eigene Meinung und schließen die Präsentation ab. (In der Einzelprüfung präsentiert nur der/die Teilnehmende.)
3. In Teil 3 geben der/die andere Teilnehmende und der/die zweite Prüfende, die bei der Präsentation zugehört haben, Rückmeldung zu dem Gehörten und stellen Fragen. Nach der eigenen Präsentation beantwortet der/die Teilnehmende die Fragen der Zuhörenden.

Am Ende der Prüfung werden alle Unterlagen, auch das Konzeptpapier, eingesammelt.

§ 4 Bewertung schriftliche Module

Die Bewertung der schriftlichen Module findet im Prüfungszentrum oder in ausgewiesenen Diensträumen statt. Die Bewertung erfolgt jeweils durch zwei unabhängig Bewertende. Die Ergebnisse aus den schriftlichen Modulen werden nicht an die Prüfenden des Moduls SPRECHEN weitergegeben.

§ 4.1 Modul LESEN

Im Modul LESEN gibt es 30 Items. Jedes Item ist ein Messpunkt. Pro Messpunkt und Lösung werden entweder 1 Punkt oder 0 Punkte vergeben. Das Ergebnis wird auf 100 Ergebnispunkte umgerechnet. Dazu werden die erreichten Messpunkte mit 3,33 multipliziert und das Ergebnis jeweils gerundet:

Za modul USTNI DEL izpita velja sledeči potek:

Na začetku ocenjevalca pozdravita kandidata in se predstavita. Moderator/ka vodi z izpitnima kandidatoma kratek uvodni pogovor. Ocenjevalca pred vsakim delom izpita na kratko pojasnita nalogo.

1. V delu 1 kandidata (oz. pri individualnem izpitu kandidat/ka in ocenjevalec/ka) načrtujeta nekaj skupnega. Pri tem oba predlagata ideje in izražata svoje mnenje.
2. V delu 2 kandidata zaporedoma predstavita eno temo. Predstavita temo, pripovedujeta o situaciji v njuni domovini, imenujeta prednosti in slabosti in njuno lastno mnenje in zaključita predstavitev (pri individualnem izpitu predstavlja samo kandidat).
3. V delu 3 poda drugi kandidat in drugi/a ocenjevalec/ka, ki sta poslušala predstavitev, povratno informacijo k poslušanem in postavita vprašanja. Po lastni predstavitvi odgovori kandidat na vprašanja poslušalcev.

Na koncu izpita se poberejo vse pole, tudi konceptni listi.

§ 4 Ocenjevanje pisnega modula

Ocenjevanje pisnih modulov poteka v izpitnem centru ali v označenih službenih prostorih. Ocenjujeta dva neodvisna ocenjevalca. Rezultatov pisnega dela izpita se ne posreduje ocenjevalcem na ustnem delu izpita.

§ 4.1 Modul BRANJE

Pri modulu BRANJE se lahko doseže največ 30 pik. Vsaka pika je merilna točka. Na merilno točko in rešitev se podeljuje 1 ali 0 točk. Rezultat se preračuna na 100 točk. Zato se doseženo število merilnih točk množi s faktorjem 3,33 in rezultat se zaokroži:

Messpunkte	30	29	28	27	26	25	24	23	22	21
Ergebnispunkte	100	97	93	90	87	83	80	77	73	70

Messpunkte	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11
Ergebnispunkte	67	63	60	57	53	50	47	43	40	37

Messpunkte	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	0
Ergebnispunkte	33	30	27	23	20	17	13	10	7	3	0

Die erzielten Ergebnisse werden in den Antwortbogen *Lesen* eingetragen, der von beiden Bewertenden gezeichnet wird.

§ 4.2 Modul HÖREN

Im Modul HÖREN gibt es 30 Items. Jedes Item ist ein Messpunkt. Pro Messpunkt und Lösung werden entweder 1 Punkt oder 0 Punkte vergeben.

Das Ergebnis wird auf 100 Ergebnispunkte umgerechnet. Dazu werden die erreichten Messpunkte mit 3,33 multipliziert und das Ergebnis jeweils gerundet:

Messpunkte	30	29	28	27	26	25	24	23	22	21
Ergebnispunkte	100	97	93	90	87	83	80	77	73	70

Messpunkte	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11
Ergebnispunkte	67	63	60	57	53	50	47	43	40	37

Messpunkte	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	0
Ergebnispunkte	33	30	27	23	20	17	13	10	7	3	0

Die erzielten Ergebnisse werden in den Antwortbogen *Hören* eingetragen, der von beiden Bewertenden gezeichnet wird.

§ 4.3 Modul SCHREIBEN

Die Bewertung des Moduls SCHREIBEN erfolgt durch zwei voneinander unabhängig Bewertende nach festgelegten Bewertungskriterien (s. *Modellsatz*, Teil *Prüferblätter*).

Es werden nur die vorgegebenen Punktwerte für jedes der Kriterien vergeben; Zwischenwerte sind nicht zulässig. Die für die Vergabe der Punkte relevanten Fehlgriffe etc. können auf dem Bogen *Schreiben – Bewertung* notiert werden.

merilne točke	30	29	28	27	26	25	24	23	22	21
rezultat	100	97	93	90	87	83	80	77	73	70

merilne točke	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11
rezultat	67	63	60	57	53	50	47	43	40	37

merilne točke	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	0
rezultat	33	30	27	23	20	17	13	10	7	3	0

Dosežene točke se vnese v izpitno polo za odgovore za *branje*, na katero se oba ocenjevalca podpišeta.

§ 4.2 Modul SLUŠNO RAZUMEVANJE

Pri modulu SLUŠNO RAZUMEVANJE se lahko doseže največ 30 pik. Na merilno točko in rešitev se podeljuje 1 ali 0 točk. Rezultat se preračuna na 100 točk.

Zato se doseženo število merilnih točk množi s faktorjem 3,33 in rezultat se zaokroži:

merilne točke	30	29	28	27	26	25	24	23	22	21
rezultat	100	97	93	90	87	83	80	77	73	70

merilne točke	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11
rezultat	67	63	60	57	53	50	47	43	40	37

merilne točke	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	0
rezultat	33	30	27	23	20	17	13	10	7	3	0

Dosežene točke se vnese v izpitno polo za odgovore za *slušno razumevanje*, na katero se oba ocenjevalca podpišeta.

§ 4.3 Modul PISANJE

Modul PISANJE dva neodvisna ocenjevalca ločeno ocenjujeta po točno določenih kriterijih ocenjevanja (glej *uzorčni test*, del *pole za ocenjevalce*).

Podeljuje se le predvideno število točk za posamezne kriterije; vmesne vrednosti niso dovoljene.

Dodelitev točk relevantnih napak itd. se vnese v obrazec *pisanje - ocena*.

Im Modul SCHREIBEN sind insgesamt maximal 100 Punkte erreichbar. Es werden nur die auf dem Bogen *Schreiben – Bewertung* vorgesehenen Punktwerte für jedes der Kriterien vergeben. Bewertet wird die Reinschrift auf dem Antwortbogen *Schreiben*.

Die jeweiligen Punktwerte von Bewertung 1 und Bewertung 2 werden auf den Bogen *Schreiben – Ergebnis* übertragen. Zur Ermittlung des Gesamtergebnisses wird das arithmetische Mittel aus den beiden Bewertungen gezogen und auf volle Punkte auf- bzw. abgerundet.

Eine **Drittbewertung** (= Bewertung 3) erfolgt, wenn die vergebenen Punktzahlen für das Modul SCHREIBEN der/des einen Bewertenden **unterhalb** der Bestehensgrenze und der/des anderen Bewertenden **oberhalb** der Bestehensgrenze liegen und dabei **das arithmetische Mittel** aus beiden Bewertungen **unter der Bestehensgrenze** von 60 Punkten liegt.

Das Ergebnis wird auf dem Bogen *Schreiben – Ergebnis* eingetragen. Der Bogen *Schreiben – Ergebnis* wird als rechnerisch richtig gezeichnet und von einer/einem der Bewertenden unterschrieben.

§ 5 Bewertung Modul SPRECHEN

Die Teile 1 bis 3 zur mündlichen Produktion werden von zwei Prüfenden getrennt bewertet.

Die Bewertung erfolgt nach festgelegten Bewertungskriterien (s. *Prüferblätter*). Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte für jedes der Kriterien vergeben; Zwischenwerte sind nicht zulässig.

Im Modul SPRECHEN sind maximal 100 Punkte erreichbar, davon 28 Punkte in Teil 1, 40 Punkte in Teil 2, 16 Punkte in Teil 3 und 16 Punkte für die Aussprache.

Das Einleitungsgespräch wird nicht bewertet.

Pri modulu PISANJE se lahko doseže največ 100 točk. Podeljuje se le predvideno število točk za posamezne kriterije na polo *pisanje - ocena*. Ocenjuje se čistopis na poli za odgovore za *pisanje*.

Vsakokratno število točk iz ocene 1 in ocene 2 se vpiše v polo *pisanje- rezultat*. Pri navedbi števila točk se upošteva aritmetična sredina obeh ocen, ki se zaokroži.

V primeru, da število točk pri izpitnem delu PISANJE enega ocenjevalca **ne dosega** števila točk, ki je potrebno za opravljen izpit in drugega ocenjevalca **dosega** števila točk, ki je potrebno za opravljen izpit in pri tem **aritmetična sredina** obeh ocen **ne presega** 60 točk, je potrebno izpit **oceniti tretjič** (ocena 3).

Točke se vnese v polo *pisni del – rezultat*. Polo *pisni del – rezultat* se zavede kot točkovno pravilno. Podpiše ga eden od ocenjevalcev.

§ 5 Ocena modula USTNI DEL

Deli 1 do 3 za ustno produkcijo neodvisno ocenjujeta dva ocenjevalca.

Ocenjuje se po točno določenih kriterijih ocenjevanja (glej *pole za ocenjevalce*). Podeljene so le določene točke za posamičen kriterij; vmesne ocene niso dovoljene.

Pri modulu USTNI DEL se lahko doseže največ 100 točk, 28 točk za del 1, 40 točk za del 2, 16 točk za del 3 in 16 točk za izgovorjavo.

Uvodni pogovor se ne ocenjuje.

Zur Ermittlung des Ergebnisses des Moduls SPRECHEN wird aus beiden Bewertungen das arithmetische Mittel gezogen und auf volle Punkte gerundet (bis 0,49 wird abgerundet, ab 0,5 wird aufgerundet). Das Ergebnis des Moduls SPRECHEN wird auf dem Bogen *Sprechen – Ergebnis* festgehalten und als rechnerisch richtig gezeichnet. Alternativ können die Bewertungen der Prüfenden auch in eine digitale Bewertungsmaske eingegeben werden; unabhängig davon, ob eine papierbasierte oder digitale Prüfung gebucht wurde. Die Prüfenden und Bewertenden authentifizieren sich auf der Testplattform durch individuelle Login-Daten; daher entfällt die Notwendigkeit einer Unterschrift.

Za izračun rezultata USTNEGA DELA IZPITA se izračuna aritmetična sredina obeh ocev, ki se zaokroži (do 0,49 navzdol, nad 0,5 navzgor). Rezultat USTNEGA DELA IZPITA se zabeleži na polo *ustni del - rezultat*, ki se ga zavede kot točkovno točno. Druga možnost je, da se ocene izpraševalcev lahko vnesejo tudi v digitalno ocenjevalno masko; ne glede na to, ali je bil izpit izveden v papirni ali digitalni obliki. Izpraševalci in ocenjevalci se na testni platformi avtentificirajo z individualnimi podatki za prijavo; zato ni potreben podpis..

§ 6 Prüfungsergebnisse

Das jeweilige Ergebnis der Module LESEN und HÖREN wird auf den bewerteten Antwortbögen *Lesen bzw. Hören*, das Ergebnis der Module SCHREIBEN und SPRECHEN auf den Bögen *Schreiben – Ergebnis bzw. Sprechen – Ergebnis* dokumentiert.

§ 6 Rezultati izpita

Posamični rezultati modulov BRANJE in SLUŠNO RAZUMEVANJE se dokumentirajo na polo za odgovore za *branje oz. slušno razumevanje*, rezultat modulov PISANJE in USTNI DEL na polo *pisanje - rezultat oz. ustni del - rezultat*.

§ 6.1 Ermittlung der Gesamtpunktzahl

In jedem Modul können maximal 100 Punkte = 100 % erreicht werden.

§ 6.1 Ugotavljanje skupnega števila točk

Pri vsakem modulu se lahko doseže maksimalno 100 točk = 100 %.

§ 6.2 Punkte, Prozentzahlen und Prädikate

Die Prüfungsleistungen der Teilnehmenden werden für jedes Modul auf der Zeugnisvorderseite in Form von Punkten bzw. Prozentzahlen dokumentiert. Auf der Zeugnisrückseite werden den Punkten Prädikate zugeordnet.

§ 6.2 Točke, odstotki in ocene

Dosežki kandidatov se za vsak modul dokumentirajo na prvo stran certifikata v obliki točk oziroma odstotkov. Na drugi strani certifikata se točkam dodelijo ocene.

Punkte	Prädikat
100–90	sehr gut
89–80	gut
79–70	befriedigend
69–60	ausreichend
59–0	nicht bestanden

točke	ocena
100–90	zelo dobro
89–80	dobro
79–70	zadovoljivo
69–60	zadostno
59–0	nezadostno

§ 6.3 Bestehen des Moduls

Ein Modul ist bestanden, wenn mindestens 60 Punkte bzw. 60 % erreicht sind.

§ 6.3 Modul je opravljen

Modul je opravljen z doseženimi najmanj 60 točkami oz. 60%.

§ 7 Wiederholung und Zertifizierung der Module

Es gelten § 14 und § 15 der *Prüfungsordnung*.

Die Module können, sofern es die organisatorischen Möglichkeiten am Prüfungszentrum erlauben, beliebig oft abgelegt bzw. wiederholt werden.

§ 8 Schlussbestimmungen

Diese *Durchführungsbestimmungen* treten am 1. September 2020 in Kraft und gelten erstmals für Prüfungsteilnehmende, deren Prüfung nach dem 1. September 2020 stattfindet.

Im Falle von sprachlichen Unstimmigkeiten zwischen den einzelnen Sprachversionen der *Durchführungsbestimmungen* ist die deutsche Fassung maßgeblich.

§ 7 Ponavljanje modula in certificiranje

Veljata § 14 in § 15 *izpitnega reda*.

Moduli se lahko izvajajo oz. ponavljajo poljubno pogosto, v kolikor je to na izpitnem centru organizacijsko mogoče.

§ 8 Končne določbe

Ta *določila za izvedbo izpita* stopijo v veljavo 1. septembra 2020 in prvič veljajo za izpitne kandidate, ki imajo izpitni rok po 1. septembru 2020.

V primeru nasprotij med jezikovnima verzijama *določil za izvedbo izpitov* velja nemška.

Legende zu Formatierungen:

VERSAL: Prüfungsnamen und Prüfungsteile (z. B. „Modul SPRECHEN“)

kursiv: Dokumentenbezeichnungen, Eigennamen, Verweise (z. B. „Der Bogen *Schreiben – Ergebnis* wird ...“)

Hinweise zur Durchführung digitaler Deutschprüfungen

Wird die Prüfung digital abgelegt, gilt abweichend zur papierbasierten Prüfung Folgendes:

Prüfungsmaterialien:

Sämtliches Prüfungsmaterial der Module/Prüfungsteile LESEN, HÖREN und SCHREIBEN wird den Prüfungsteilnehmenden mittels einer Testplattform digital vorgelegt und von diesen digital bearbeitet. Die Prüfungsteilnehmenden verfassen ihre Texte mit einer deutschen Tastatur. Das digitale Material entspricht inhaltlich der papierbasierten Prüfung. Die Übertragung auf Antwortbögen entfällt, da die Prüfungsteilnehmenden ihre Lösungen und ihre Texte direkt auf der Testplattform eingeben. Eine Änderung ihrer Lösungen und ihrer Texte ist so lange möglich, bis das jeweilige Modul bzw. bei nicht-modularen Prüfungen die schriftliche Prüfung abgegeben wurde bzw. die vorgegebene Prüfungszeit abgelaufen ist.

Die Teilnehmenden können am Anfang jedes Moduls bzw. bei nicht-modularen Prüfungen zu Beginn der schriftlichen Prüfung ein Tutorial mit Erklärungen zum Umgang mit der Testplattform ansehen. Die Prüfungszeit startet erst danach.

Die Texte zum Modul/Prüfungsteil HÖREN werden direkt durch die Testplattform über Kopfhörer ausgespielt.

Beim Modul/Prüfungsteil SPRECHEN erhalten die Prüfungsteilnehmenden die Aufgaben weiterhin auf Papier.

Bewertung:

Die Aufgaben mit vorgegebenen Antwortmöglichkeiten in den Modulen/Prüfungsteilen LESEN und HÖREN werden technisch automatisiert durch die Testplattform bewertet. Bei den Modulen/Prüfungsteilen SCHREIBEN und SPRECHEN werden die Bewertungen durch zwei voneinander unabhängig Prüfende/Bewertende direkt auf der Testplattform eingeben. Die Bewertungskriterien entsprechen den Bewertungskriterien der papierbasierten Prüfung. Die Prüfenden und Bewertenden authentifizieren sich auf der Testplattform durch individuelle Login-Daten, daher entfällt die Notwendigkeit einer Unterschrift.

Smernice za izvajanje digitalnih izpitov iz nemščine

V kolikor se izpit izvaja digitalno, veljajo sledeče smernice, odstopajoče od smernic za izpite v papirni obliki.

Izpitno gradivo:

Izpitnemu kandidatu so prek izpitne platforme na voljo vsi digitalni izpitni materiali za module / dele izpita BRANJE, SLUŠNO RAZUMEVANJE in PISANJE, ki ga izpitni kandidat izpolnjuje digitalno. Udeleženci izpita napišejo svoja besedila z nemško tipkovnico. Material v digitalni obliki je identičen materialu v papirni obliki. Prenos rešitev na polo za odgovore ni potreben, saj izpitni kandidati svoje rešitve in tekste vpisujejo direktno v izpitno platformo. Sprememba rešitev in tekstov je možna tako dolgo, dokler se ustrezni modul ali v primeru izpitov, ki niso modularni, pisni izpit ne odda ali določeni izpitni čas ne poteče.

Kandidati si lahko na začetku vsakega modula ali za nemo-dularne izpite na začetku pisnega izpita ogledajo navodila za opravljanje z izpitno platformo. Šele po tem začne teči izpitni čas.

Teksti modula / dela izpita SLUŠNO RAZUMEVANJE se izvajajo direkto prek izpitne platforme in slušalk.

V modulu / delu izpita SPRECHEN udeleženci izpita še naprej prejemajo naloge na papirju.

Ocena:

Pri digitalnih izpitih se naloge z vnaprej določenimi odgovori modulov / delov izpita BRANJE in SLUŠNO RAZUMEVANJE tehnično avtomatsko ocenjuje na izpitni platformi. Pri modulih / delih izpita PISANJE in USTNI DEL ocenjujeta dva neodvisna ocenjevalca direktno na izpitni platformi. Kriteriji ocenjevanja so identični za izpit v papirni in digitalni obliki. Avtentičnost ocenjevalcev in izpraševalcev se preveri prek individualnih podatkov za vstop v izpitno platformo, zato ni potreben njihov podpis.